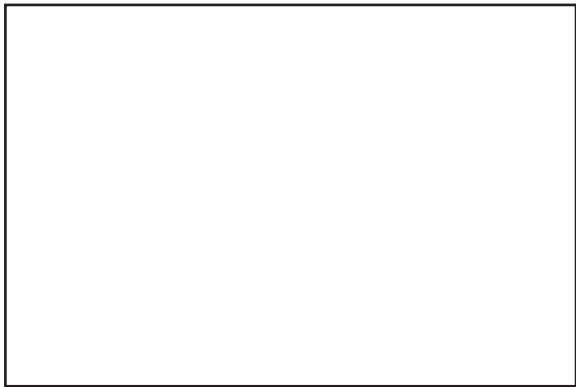




**MENTAL HEALTH SYSTEMS
ORANGE COUNTY
PATIENTS' RIGHTS ADVOCACY SERVICES**



Sections 5325 and 5325.1 of the Welfare and Institutions Code and Section 862, Title IX of the California Code of Regulations require that all persons prior to or at the time of their admission to the facility and during their stay, be advised of their rights as patients. There must also be written verification that they have been informed of these rights. This form has been designed to meet the requirements of these regulations. This side of the form will verify that the patient has been advised of his/her rights and provided with a copy of the Patients Rights Handbook. A completed copy shall be given to the person signing the acknowledgment. A completed copy shall be retained in the patient's personal file maintained by the facility. The original shall be filed in the chart.

ACKNOWLEDGMENT I have been personally advised and have received a copy of these rights at the time of my admission

to _____
(NAME OF FACILITY)

(SIGNATURE OF PATIENT) (DATE) AND/OR

as the designated representative of _____

have been personally advised and have received a copy of these rights at the time of his/her admission to

(NAME OF FACILITY)

(SIGNATURE OF DESIGNEE) (TITLE: PARENT, GUARDIAN, ETC.) (DATE)

RECONOCIMIENTO Yo he sido personalmente informado y haber recibido una copia de estos derechos en el momento de mi admisión a

(NOMBRE DE FACILIDAD)

(FIRMA DEL PACIENTE) (FECHA) Y/O

Yo, como el representante designado de _____
(NOMBRE DEL PACIENTE)

He sido personalmente informado y haber recibido una copia de estos derechos en el momento de su admisión

(NOMBRE DE FACILIDAD)

(NOMBRE DEL DESIGNADOR) (TITULO: PADRES, GUARDIAN, ETC.)

RIGHTS OF MENTAL PATIENTS AND RESIDENTS

Each patient, resident or client in this facility has the following rights:

- (a) To wear their own clothes; to keep and use their own personal possessions including their toilet articles; and to keep and be allowed to spend a reasonable sum of their own money for canteen expenses and small purchases.
- (b) To have access to individual storage space for their private use.
- (c) To see visitors each day.
- (d) To have reasonable access to telephones, both to make and receive confidential calls or to have such calls made for them.
- (e) To have ready access to letter writing materials, including stamps, and to mail and receive unopened correspondence.
- (f) To refuse convulsive treatment including, but not limited to, any electroconvulsive treatment, any treatment of the mental condition which depends on the induction of a convulsion by any means, and insulin coma treatment.
- (g) To refuse psychosurgery.
- (h) To see and receive the services of a patient advocate who has no direct or indirect clinical or administrative responsibility for the person receiving mental health services.
- (i) Other rights, as specified by regulation.

Each patient shall also be given notification in a language or modality accessible to the patient of other constitutional and statutory rights which are found by the State Department of Mental Health to be frequently misunderstood, ignored, or denied.

Upon admission to a facility, each patient shall immediately be given a copy of a State Department of Mental Health prepared patients' rights handbook.

The rights specified in this section may not be waived by the parent, guardian, or conservator.

The professional person in charge of the facility or their designee may, for good cause, deny any of the rights under (a) to (e), inclusive.

If you believe that one of your rights was denied without a good reason, you may call the Patients' Advocate who must respond to your complaint within two working days.

Valerie Williams, MPA - Program Manager	(714) 276-8145	8:00 a.m. – 5:00 p.m.
Name	Phone	Hours

It is their responsibility to investigate and resolve your complaint to your satisfaction. If they are unable to do so, the complaint must be referred by them to the local mental health director. After that, if the problem is still not resolved, it must be referred to the office of Patients' Rights, State Department of Mental Health, Sacramento.

If you are unable to locate a Patients' Advocate, you may contact:

California Office of Patients' Rights
1831 K Street
Sacramento, CA 95811-4114
Telephone: (916) 504-5810

(This notice must be posted, as well as distributed, to each mental patient admitted in state hospitals, health facilities and communities care facilities.)

DERECHOS DE PACIENTES Y RESIDENTES MENTAL

Cada paciente, residente, o cliente en esta facilidad tiene los siguientes derechos:

- (a) De usar su propia ropa; de mantener y usar artículos personales incluyendo artículos de tocador; y de guardar y ser permitido gastar una suma razonable de su propio dinero para gastos y compras pequeños.
- (b) De tener accesibilidad al espacio de almacenamiento individual para su uso personal.
- (c) De recibir visitantes cada día.
- (d) De tener acceso razonable a los teléfonos para hacer y recibir llamadas confidenciales o para tener este tipo de llamadas hechos por ellos.
- (e) De tener a mano materiales para escribir, incluyendo estampillas, y enviar y recibir correspondencia sin abrir.
- (f) De rechazar el tratamiento convulsivo, incluyendo pero no limitado a, cualquier tratamiento electro convulsivo, cualquier tratamiento de la condición mental que depende de la inducción de una convulsión, por cualquier medio, y tratamiento de coma insulínico.
- (g) De rechazar psicocirugía.
- (h) Para ver y recibir los servicios de un defensor de pacientes que no tiene ninguna responsabilidad directa o indirecta clínicos o administrativos para la persona que recibe servicios de salud mental.
- (i) Otros derechos especificados por regulación.

Cada paciente también se dará notificación en un idioma o modalidad accesible al paciente de otros derechos constitucionales y legales que se encuentran por el Departamento del Estado de Salud Mental que son frecuentemente malentendidos, ignorado o negados.

Al ser admitido a una facilidad, cada paciente recibirá inmediatamente una copia del manual de derechos del paciente preparado por el Departamento del Estado de Salud Mental.

Los derechos especificados en esta sección no serán renunciados por los padres, guardián/tutor o conservador.

La persona profesional encargado de la facilidad o su designado puede, por buena causa, negar cualquier de las derechos bajo (a) a (e), inclusivo.

Si usted cree que uno de sus derechos fueron negados sin una razón buena, usted puede llamar al Defensor del Paciente que debe responder a su queja dentro de dos días laborables.

Valerie Williams, MPA - Program Manager	(714) 276-8145	8:00 a.m. – 5:00 p.m.
Nombre	Teléfono	Horas

Es la responsabilidad del Defensor del Paciente de investigar y resolver su queja a su satisfacción. Si el Defensor del Paciente no puede resolver su queja, la queja debe ser presentada por ellos al director local de la salud mental. Después de eso, si el problema sigue sin resolverse, debe ser referido a la oficina de derechos de los pacientes Departamento del Estado de Salud Mental de Sacramento.

Si no puede localizar un Defensor de Derechos de pacientes usted puede comunicarse con:

Oficina de Derechos de Pacientes California
1831 K Street
Sacramento, CA 95811-4114
Teléfono: (916) 504-5810

Este aviso debe ser publicado, tan bien distribuido a cada paciente mental admitido en hospitales estatales, facilidades de salud, y centros de atención comunitaria.